

РѢЗУЭЛЛ

МЕЛИНДА МЕТЦ

РОЗУЭЛЛ

ГОРОД ПРИШЕЛЬЦЕВ

ИЗГОЙ  ДИКАРЬ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК821.111-3 (73)
ББК 84(7Coe) 44
М54

Melinda Metz

ROSWELL HIGH: THE OUTSIDER
ROSWELL HIGH: THE WILD ONE

Печатается с разрешения
Gallery Books, a Division of Simon & Schuster, Inc.
и литературного агентства Andrew Nurnberg

Метц М.

М54 Розуэлл. Город пришельцев. Изгой. Дикарь : [роман] / Мелинда Метц ; пер. с англ. А. Сибуль. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 384 с. — (Город пришельцев).

ISBN 978-5-17-114858-4

Он не такой, как другие парни. Лиз часто встречает его в школе. Высокий, белокурый, голубоглазый, он выделяется среди остальных учеников школы Розуэлл Хай — но несмотря на это, по-прежнему предпочитает одиночество.

Максу нравится Лиз. Ее глаза светятся, когда она смеется, а длинные темные волосы забавно взметаются, когда она поворачивает голову. Больше всего на свете он любит представлять, каково это — целовать ее.

Он не может подойти к ней слишком близко, ведь тогда она узнает, кем на самом деле является Макс Эванс. И эта правда может убить ее.

УДК 821.111-31(73)

ISBN 978-5-17-114858-4

ББК 84(7Coe) 44

Copyright © 1998 by POCKET BOOKS,
a division of Simon & Schuster Inc.

First published in 1998 by Archway Paperbacks
All rights reserved, including the right to reproduce
this book or portions thereof in any form whatsoever
First published September 1st 1998

© А. Сибуль, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Книга 1 ИЗГОЙ

Глава 1

— Одна «Сигурни Уивер» и один «Уилл Смит». — Лиз Ортеко поставила на стол два больших бургера: один с авокадо и капустой, другой — с красным острым перцем и сыром.

Потом она подождала. Клиенты за столиком, по всей видимости, были туристами. А каждый турист, зашедший в кафе «Крушение», хотел задать по крайней мере один вопрос по поводу... Розуэлльского инцидента.

— Так ваша семья отсюда? — спросил парень в футболке «Затерянные в космосе». Блондинка, сидевшая напротив него, открыла потрепанный блокнот и уставилась на Лиз.

— Ага, — сказала Лиз. — Мой прапрапрадедуська унаследовал ранчо за городом. С тех пор моя семья живет в Розуэлле.

Женщина сняла колпачок с ручки. Мужчина прокашлялся. «Ну вот, начинается», — подумала Лиз.

— Так рассказывал ли вам когда-нибудь кто-либо из родственников истории, ну знаете, о падении НЛО? — спросил парень.

Эти двое точно были сумасшедшими. «Готова поспорить: у них есть все серии “Секретных материалов”», — подумала Лиз.

— Ну, — Лиз помедлила, — думаю, вам можно кое-что показать.

Она достала из кармана потрепанную черно-белую фотографию и аккуратно положила ее перед ними.

— Друг моей бабушки сделал это фото на месте падения, прежде чем правительство там все прибрало.

Оба туриста склонились над размытой фотографией, внимательно изучая ее.

— Ничего себе, — пробормотала женщина. — Ничего себе.

— Это действительно похоже на инопланетянина с видеозаписи аутопсии! — воскликнул парень. — Та же слишком большая голова и то же маленькое безволосое тело. Нужно разместить ее на моем сайте, посвященном происшествию в Розуэлле. — Он потянулся к снимку.

— Тогда вы умрете еще до конца недели. — Лиз забрала фотографию. — С момента крушения прошло больше пятидесяти лет, но это не означает, что военно-воздушные силы хотят, чтобы правда выплыла наружу. Им по-прежнему нужно, чтобы все верили в историю про метеозонд, послужившую тогда прикрытием, — объяснила она.

И нервно оглядела кафе, дабы убедиться, что отец не слышит. Если бы папа услышал, как она пересказывает эту историю, он бы оторвал Лиз голову и скормил ей вместо завтрака.

— Не нужно было показывать вам это. Просто забудьте, ладно? Вы ее никогда не видели. — Лиз поспешила вернуться за стойку.

Мария Де Лука покачала головой, заставив светлые кудри вокруг ее лица затрепетать.

— Ты ужасна.

— Эй, они смогут рассказать отличную историю, когда вернутся домой. А мне дадут неплохие чаевые, — ответила Лиз.

Мария вздохнула:

— Ты и твои неплохие чаевые — никогда не видела такой алчной до денег официантки.

Лиз пожала плечами:

— Ты знаешь, что я думаю по этому поводу. Мне нужно столько денег, сколько я могу получить, потому что...

— Однажды, когда ты выпустишься, последуют «адиос» и «аста ла виста», детка, — перебила ее Мария. — Знаю, знаю: ты не собираешься проводить жизнь в городе, где всего два кинотеатра, один боулинг, один несчастный комедийный клуб, ну, пусть еще один танцевальный и тринадцать ловушек для туристов, связанных с инопланетянами!

Лиз пришлось улыбнуться. Ее лучшая подруга почти идеально описала ее.

— Кажется, я много об этом говорю, да?

Мария схватила полотенце для посуды и начала вытирать стойку.

— Всего лишь десять раз в день, начиная с пятого класса, — пошутила она.

— Если бы за мной постоянно не приглядывали пять тысяч родственников, — сказала Лиз, — может, иногда мне бы удавалось повеселиться.

Она вздохнула, представляя жизнь, где ей не нужно переживать из-за своих поступков, способных заставить большую любящую семью волноваться за ее будущее. Лиз была первой дочерью в семье, решившей поступить в колледж, и родственники хотели убедиться, что она не сойдет с этого пути и не провалится, как ее сестра Роза.

Лиз достала мелочь из кармана и выложила на стойку.

— Вау, — вырвалось у Марии, — хорошие чаевые. Может, мне тоже нужно достать фотографию куклы, которую передержали на солнце?

Она сморщила носик.

— Хотя не уверена, что смогла бы сказать: «Тогда вы умрете еще до конца недели», не рассмеявшись.

— Просто потренируйся перед зеркалом. Я так делала, — ответила ей Лиз.

— Понадобится много тренировок, — пожаловалась Мария. — Все всегда понимают, когда я вру. Мой десятилетний брат врёт лучше, чем я. Мужики, с которыми встречается мама, никогда не верят мне, если я говорю, как рада с ними познакомиться.

Лиз фыркнула:

— Удивила.

Она открыла кассу и обменяла мелочь на банкноты. Еще тридцать три доллара в фонд «Аста ла виста». Тридцать три и семьдесят три, если точнее.

Прозвучали первые ноты Close Encounters,¹ когда дверь кафе распахнулась. Макс Эванс, высокий блондин с пронзительными голубыми глазами, и Майкл Герин, темноволосый и серьезный, прошли к угловому столику в задней части ресторана. Оба учились в старшей школе вместе с Лиз и Марией.

— Конечно же, они сели в *твоей* секции, — проворчала Мария.

На Лиз и Марию приходилось по шесть столов в форме летающих тарелок. Подруги разделили ресторан пополам вертикально, так что каждой досталось по парочке столов у окна — они пользовались наибольшей популярностью.

— Тебе достаются туристы и симпатичные парни, а мне — те двое, — продолжила Мария, кивнув в сторону стола возле двери. — У них крупная ссора. Они лишь хмурятся, как только я подхожу слишком близко.

Лиз взглянула на двух мужчин за столиком. Один был крупным и мясистым, другой — маленьким, но мускулистым. Они склонились над столом и напряженно разговаривали. Она не слышала, о чем они говорили, но оба выглядели рассерженными.

— Думаю, ты заслужила хороший столик после разборок с теми парнями. Можешь взять Макса и Майкла, — предложила Лиз.

Мария сузила голубые глаза.

¹ «Близкие контакты третьей степени» — американский научно-фантастический фильм Стивена Спилберга.

— Так, что происходит?

Лиз обняла ее за плечи.

— Ты — моя лучшая подруга. Разве не могу я сделать для тебя что-то хорошее просто по доброте душевной?

— Не-а. — Мария скинула с плеч руку Лиз. — Повторяю: что происходит?

— Ничего, — продолжила настаивать Лиз. — Я просто не против отдохнуть от повернутых на тестостероне.

Мария вскинула бровь:

— Переведи, пожалуйста.

— От парней, — объяснила Лиз. — Я так устала от их... мужской сущности.

— Не все парни как Кайл Валенти, знаешь ли, — сказала ей Мария. — Выбери Алекса. Он классный.

Алекс Мейнс точно был классным. Лиз не могла поверить, что они с Марией дружили с ним всего год. Казалось, она знала его вечность.

— Ты права. Алекс лучше всех. Но он не в счет.

Мария нахмурилась:

— Почему?

— Потому что это Алекс, — пожала плечами Лиз. — Он не *такой* парень. Не как Кайл. Ты бы видела Кайла сегодня после школы: он не хочет принимать тот факт, что я больше не встречаюсь с ним. Вообще-то, он встал на колени и прополз за мной по коридору с высунутым языком, умоляя вернуться. Все его друзья наблюдали и смеялись как идиоты... которыми, впрочем, и являются.

Из-за этого Лиз пожалела, что не владеет карате. Она могла бы предоставить его друзьям возможность действительно посмеяться.

— Как романтично. И этот милый поступок не убедил тебя снова с ним встречаться? — Голос Марии взвился в фальшивом изумлении.

— Ох, ни за что. Я вообще пока ни с кем не буду встречаться, — объявила Лиз. — Засяду дома, наберу в прокате слезливых мелодрам, буду принимать ванны с пенкой и расхаживать в любимых растянутых штанах.

Лиз не могла этого дожидаться. Если говорить честно, большинство парней, с которыми она встречалась, — не то чтобы их было много, — не являлись такими лузерами, как Кайл Валенти. Кайл думал, что Лиз *понравится* сидеть рядом с ним на диване и смотреть, как он играет в Nintendo. Он даже не предложил ей поиграть с ним!

Но и в других парнях она просто чувствовала какую-то «одинаковость».

— У меня жалкая личная жизнь, — пробормотала Лиз. — Мне попросту нужно время, чтобы побыть одной, наедине с собой.

— Ну, я могу смешать тебе отличные травяные масла для ванны, — предложила Мария. — Но если ты перестанешь ходить на свидания, в «Улисс Ф. Олсен Хай» появится несколько несчастных парней.

— Например, кто? — спросила Лиз.

Мария посмотрел на столик, где сидели Макс и Майкл.

— Макс Эванс, — сказала она.

— Макс? — повторила Лиз. — Он — мой приятель и не заинтересован во мне в этом смысле.

— Ой, да ладно, — ответила Мария. — Как он может быть не заинтересован? Ты похожа на испанскую принцессу или типа того, с твоими-то длинными черными волосами и потрясающими скулами. И это не говоря уже о коже. Ты вообще в курсе, что значит слово «прыщ»? К тому же ты умная и...

Лиз вскинула обе руки:

— Стой!

Мария была самым верным человеком, которого Лиз знала. Она всегда могла постоять за друзей, что бы ни случилось. А Лиз и Мария дружили со второго класса, когда их свел вместе раненый птенчик.

— Ладно, я остановлюсь, — ответила Мария. — Но, поверь, Макс Эванс больше чем просто заинтересован. На его груди, небось, вытатуировано «Собственность Лиз Ортеко». Макс...

— Привет, Майкл! — громко сказала Лиз, когда тот подошел к стойке. Она надеялась, что он ничего не услышал из их разговора.

— Привет. — Майкл пробежал пальцами по черным как уголь волосам, из-за чего они еще больше взъерошились сверху. — Хотел спросить, есть ли у вас вакансии, на которые я мог бы попробовать устроиться.

Лиз было сложно представить Майкла работающим в кафе, обслуживающим столы, возвращающим сдачу. Это казалось слишком обычным для него. Ему стоило бы работать кем-то вроде «морских котиков». Майкл всегда отшучивался, но в нем явно было нечто такое.

Лиз достала из-под стойки стопку анкет.

— Сейчас у нас нет вакансий. Но я поговорю с отцом, и как только что-то появится, он тебе позвонит.

— О, думаю, у вас очень скоро появятся вакансии, — ответил Майкл серьезным тоном. — Если только твоему отцу не нравится, что официантки сплетничают, вместо того чтобы обслуживать столики.

Он подмигнул.

Мария бросила в него полотенце для посуды. Майкл рассмеялся.

— Я пойду, — сказала Мария. Она взяла два меню и последовала за Майклом к столу.

Лиз мельком взглянула на Макса и встретила с его ярко-голубыми глазами. Они были такого необычного оттенка, странного и красивого — не такого, как небо или океан.

Макс мгновение удерживал взгляд Лиз, а потом отвернулся.

Мария не права насчет Макса... или права? Лиз знала его с третьего класса. Он был ее партнером по лабораторным с десятого класса. Но вне занятий они никогда не проводили время вместе. И Лиз не замечала сигналов, которые показали бы ей, что Макс хочет быть больше чем просто другом.

Лиз взяла ближайшую подставку для салфеток и наполнила ее заново. Каково это — встречаться с Максом? Он не в ее вкусе. Тихоня и вроде как одиночка.

Он видел мир не так, как большинство людей, говорил вещи, заставлявшие Лиз замереть и за-